



中国語情報紙

伊賀



伊賀市の总人口 86,418  
 伊賀市在住外国人 5,649  
 占人口の 6.54%  
 2023 年 3 月末のデータ

网址 <http://www.mie-iifa.jp/> ☆この情報紙は『広報いが』などから記事を選んで載せています  
 此信息报的情报选自「広報いが」等

## 信 息 お知らせ

## 肺癌検診・結核健診

はい けんしん けっかくけんしん  
肺がん検診・結核健診

【対象者】 検診日为伊賀市居民的，属于检测对象年龄的人士

- 肺癌検診 40 岁或 40 岁以上的
- 結核健診 65 岁或 65 岁以上的

【検診内容】 胸部 X 光撮影（免费）

※喀痰检查（有费用发生）根据问诊的结果被认为需要检查的人士

※結核健診是基于感染症法の法定健診

【予約電話】 0595-22-9653 （平日工作日的 8 点 30 分至 17 点 15 分为止）

预约时请告知姓名、生日、住址、电话号码、希望检测的日期和场所。

有关报名时的注意事项以及详情详情请参阅広報いが 5 月。



## 歯科健診

し か けんしん  
歯科健診

| 検診項目   | 成人歯科健診                                                                   | 歯周疾患検診                       | 孕妇歯科健診                      |
|--------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|
| 対象者    | 20 岁开始                                                                   | 40 岁、50 岁、60 岁、70 岁的人士       | 住民票在伊賀市の孕妇                  |
| 携帯物品   | 健康保険証                                                                    | 健康保険証、免费就诊券                  | 健康保険証、免费就诊券、母子健康手册          |
| 自己負担費用 | 500 日元<br>※以下人士免费:71 岁或 71 岁以上; 65 岁或 65 岁以上有一定残障持有后期高齢者医疗被保険証的人士; 生活保護者 | 免费<br>※已在 4 月上旬针对对象者寄送了免费受診券 | 免费<br>※免费受診券将在交付母子健康手册的同时交付 |
| 期限     | 2024 年 2 月 29 日                                                          |                              | 从交付母子健康手册开始至分娩为止            |

【报名、问询处】 健康推進課 電話 0595-22-9653 传真 0595-22-9666

## 伊賀市国際交流節実行委員の募集

いがしこくさいこうりゅうふえスタ 実行委員募集



伊賀市国際交流協会正在募集国際交流節の実行委員，要求能参加実行委員会会议的人士。

【募集人数】3 位为止

【募集期間】5 月 26 日为止

【可应募的人士】居住或工作在伊賀市的外国籍人士，会日常会话程度的日语，18 岁或 18 岁以上。

【应募方法】请利用伊賀市国際交流協会官网上的应募申请表，填写好姓名、年龄、电话号码、地址、应募理由（此项可使用母语）后送信。

※实行委員属于义工（无报酬），详情请关注伊賀市国際交流協会の官网。

【问询处】伊賀市国際交流協会  
 電話 070-4455-4900



## 有关不能戴口罩的表示徽章等

マスクを着けられない人の意思表示バッジなどについて

为了预防新冠的口罩佩戴已变更为自我判断，但是在医疗机构或者人流混杂拥挤的地方还是推荐佩戴口罩的。可有些人士是因为呼吸道或皮肤等的疾患，或者发育残障、智力残障等等的原因，对于佩戴口罩事宜感到有困难。

针对因为残障或者疾患等原因，希望表达自己佩戴口罩比较困难的人士，目前正在配发意思表示徽章。

在一些推荐使用口罩的场合，如果看到佩戴有这样徽章的人士，请给予理解。

【问询处】 障碍福祉課  
 電話 0595-22-9657  
 传真 0595-22-9662



## 本月的纳税

こんげつの のうぜい

本月纳税期限 5 月 31 日

轻自動車税种别割（全期）

【问询处】 收税課 電話 0595-22-9612

## 自動車税の概要 じどうしゃぜい がいよう 自動車税の概要

今年の自動車税请在 5 月 31 日以前交纳，就近的银行、邮电局、24 小时便利店都可以交纳。

自動車税是每年的 4 月 1 日在运输支局登录的自动车的所有者应付的县税，经过一定年数的自动车的税率会上涨。自動車税の税額は根据自动车的种类、用途、总排气量、最大载重量等，一年的税额有所不同。

每年的 5 月上旬自動車税事务所会邮送纳税通知书。收到纳税通知书后，请去就近的银行、邮电局、24 小时便利店交纳。过了交纳期的话会发生延滞金。超过交纳期限一直不交的话，根据地方税法有可能抵押工资、存款、自动车、不动产等财产。

**纳税证明书在车检时要使用，请慎重保管。**

住所发生变更时，请及时联系运输支局和县税事务所。

自动车作废时，请去运输支局办理抹消登记手续，如果不办理的话，会一直有税金发生。

**自動車税询问处** 三重县伊贺县税事务所 0595-24-8020

**自動車の登録** 三重運輸支局 050-5540-2055



## 軽自動車税の納税通知書 けいじどうしゃぜいしゅべつわり のうぜいつうちしょ はっそう 軽自動車税税種別割の納税通知書を発送します

针对将于 5 月 1 日寄送轻自动车的纳税通知书，请在纳税期限的 5 月 31 日以前交纳。

轻自动车税是每年的 4 月 1 日的时候轻自动车的所有者应付的税金。

轻自动车发生了废车、名义变更或者住址变更时，需要办理手续。

在年度的途中即便发生了废车、名义变更，已支付的税金也不会返回。

**询问处** 课税课 0595-22-9613

## 児童扶養手当・特別児童扶養手当 じどうふようであて とくべつじどうふようであて 児童扶養手当・特別児童扶養手当

根据相关法律的部分修正，4 月份开始儿童抚养手当、特别儿童抚养手当の月額增加 2.5%。

### ■児童扶養手当:

是帮助由于父母的离婚等原因而造成的单亲家庭，使其生活安定和自立的儿童福祉制度。

#### ◆可领取此手当的对象:

由父亲或者母亲，或者代替父母亲抚养着未满 18 岁孩子的，在满 18 岁后的最初的 3 月 31 日为止可申请。

※身体或者精神上有中度以上残疾的话，20 岁为止可以受领手当。

### ■特別児童扶養手当: 是帮助身体或者精神上有残疾的，未满 20 岁的儿童福祉制度。

#### ◆可领取此手当的对象:

抚养着未满 20 岁的有身体或者精神上的残疾的孩子的父母，或者代替父母亲抚养着这样的孩子的人士。

根据实际情况还分为特别儿童抚养手当 1 级和特别儿童抚养手当 2 级

以上手当の领取都需要申请（详情请参阅広報いが 5 月）

【询问处】 こども未来課 電話 0595-22-9677 傳真 0595-22-9646



## 高中就学支援金/高中奨学給付金 こうこうしゅうがくしえんきん こうこうしょうがくきゅうふきん 高校就学支援金/高校奨学給付金

在日本的高中上学的各位家长，请不要错过以下补助金的申请：

### ■高中就学支援金:

此制度是为了减轻国立/公立/私立高中等的高中学费负担，针对满足「市町村民税所得割額」一定条件的家庭，可申请和领取「就学支援金」。申请原则上是在线申请，需要登记监护人等的收入情况。「市町村民税所得割額」符合相关条件的私立高中生等家庭，会增加补助就学支援金。

### ■高中奨学給付金:

此制度是针对接受着生活保护的家庭，以及市町村民税为非课税家庭，为了减轻其学费的负担而设立的。每年的 7 月份申请，可从在籍的高中得到此信息。

【询问处】 三重県 教育委員会事務局 電話 059-224-2940



1岁6个月儿童健诊的对象为1岁7个月左右的儿童，3岁儿童健诊的对象为3岁7个月为止的儿童，届时会寄送通知书。

【携带物品】母子手册、问诊票

【问询处】健康推进课 电话 0595-22-9653

|               |               |               |                 |
|---------------|---------------|---------------|-----------------|
| 1岁6个月儿童       | 5/23、6/13     | 13:00 ~ 14:30 | ハイトピア4楼 伊贺市保健中心 |
| 3岁儿童（3岁6个月儿童） | 5/11、6/1、6/22 | 13:00 ~ 14:30 | ハイトピア4楼 伊贺市保健中心 |

## 急救・医疗

きゅうきゅういりょう  
救急医療

◎尽可能在医疗机关的平常的诊疗时间内接受诊疗。

◎请保有可以方便就诊的「かかりつけ医」（常治医师）。

◎休假日或者在夜间因为急病需要受诊时请参考下面的信息

◆伊贺市应急诊疗所（いがし おうきゅう しんりょうしょ）/ 电话 0595-22-9990

【诊疗科目】一般诊疗・小儿科

【场所】伊贺市上之庄 1700 番地 1（岡波综合病院近侧）

|        |                                       |
|--------|---------------------------------------|
| 周一至周六  | 20:00-23:00                           |
| 周日、节假日 | 9:00- 正午, 14:00- 17:00 以及 20:00-23:00 |

◆三重县急救医疗情报中心（みえけん きゅうきゅう いりょう じょうほう せんたー）/ 电话 059-229-1199

该中心可以为您提供有关您所在地区的哪些医院的信息。

◆伊贺市救急健康咨询 24 小时专线 0120-4199-22（いがし きゅうきゅう けんこう そうだん だいやる）

免费接受身心方面的各种咨询。

◆急救当班医院以及当班表 2

| 医院名                         | 时间表             |                | 5月            |          |       |       |       |       |       |
|-----------------------------|-----------------|----------------|---------------|----------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 上野综合市民病院<br>电话：0595-24-1111 | 周一至周五           | 周六、周日、节假日      | 周日            | 周一       | 周二    | 周三    | 周四    | 周五    | 周六    |
|                             | 17:00 - 次日 8:45 | 8:45- 次日 8:45  |               | 1 岡波     | 2 名张  | 3 岡波  | 4 名张  | 5 上野  | 6 名张  |
| 名张市立病院<br>电话：0595-61-1100   | 周一至周五           | 周六、周日、节假日      | 7 名张/岡波       | 8 岡波     | 9 上野  | 10 岡波 | 11 名张 | 12 上野 | 13 上野 |
|                             | 17:00 - 次日 8:45 | 8:45- 次日 8:45  | 14 岡波         | 15 岡波    | 16 名张 | 17 岡波 | 18 名张 | 19 上野 | 20 名张 |
| 岡波综合病院<br>电话：0595-21-3135   | 周一              | 周三             | 周日、节假日        | 21 名张/岡波 | 22 岡波 | 23 上野 | 24 岡波 | 25 名张 | 26 上野 |
|                             | 17:00- 次日 9:00  | 17:00- 次日 8:45 | 9:00- 次日 8:45 | 28 岡波    | 29 岡波 | 30 上野 | 31 岡波 |       |       |
| 请参考右边的当班表                   |                 |                | 小儿科以外的诊疗科     |          |       |       |       |       |       |

## 咨询窗口

そうだんまどぐち  
相談窓口

市役所接受有关工作、教育、病院、保险、年金（养老金）、育儿、住宅、税金、签证等等和生活相关的生活咨询，咨询免费。  
如果您有什么感到困惑烦恼的事，请来市役所咨询。

## ■伊贺市役所多文化共生课

【中文咨询时间】

工作日的 9:00 至 17:00

【电话】0595-22-9702

【地址】伊贺市四十九町 3184 市役所 2 楼

## ■伊贺市多文化共生中心

【时间】工作日的 9:00 至 17:00

第二四周的周日 9:00 至 12:00  
（中文每周周四和不定期的周日上午）

【电话】0595-22-9629

【地址】伊贺市上野丸之内 500 番地  
ハイトピア伊贺 4 楼

【URL】<http://iga-tabunkakvouseicenter.com>



中心定期举办行政书士的免费咨询会，就签证、国际结婚、归化等接受咨询。咨询为预约制，可拨打电话进行预约。

【时间】

6月11日 9:30~12:00

【地点】

伊贺市多文化共生中心

## 生活小贴士

せいかつ  
生活のヒント

## 请利用病儿保育室

びょうじほいくしつ  
病児保育室をご利用ください

孩子在生病期间或者在恢复期，家人因工作的原因无法在家中保育的话，可以尝试利用可临时保育的ゆめこどもクリニック伊贺病儿保育室。

**对象者** 市内在住的或者工作的，或者伊贺城和定住自立圏在住的家庭的，出生后满 6 个月以上的小学、保育園（所）、幼稚园等在籍的儿童（新冠阳性或者密接者不能利用）。

**利用方法** 1, 利用当天通过电话进行确认有无空额（8 点开始）  
2, 在ゆめこどもクリニック伊贺接受诊查（8 点 45 分开始）。  
3, 提交申请书（市官网也可下载）、监护人联系表

**开室时间** 周一至周三、周五 9 点至 18 点

周六 9 点至 17 点（周四、周日、节假日以及盂兰盆节、年末年初关闭）

**利用费用** 根据家庭的课税，日额分别为 1000 日元、500 日元、免费，市外在住者 1000 日元/日

**预约处** ゆめこどもクリニック伊贺病儿保育室（小田町 258-2）电话号码 0595-24-7605





## ささゆり学習支援教室

ささゆり きょうしつ

(请随时确认教室的最新信息)

対象者为小学五年级至中学三年级为止的学生

【时间】周六下午 2:00~4:00

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【问询处】伊贺之传丸

事务所电话 0595-23-0912

携带电话 080-3590-7612

## 日本語教室 伊賀日本語之会

いが にほんご の かい

(请随时确认该会主页以及脸书所公布的最新信息)

【时间】周三晚上 7:30~8:40

周六晚上 7:00~8:30

【场所】伊贺市综合福祉会馆 2 楼

【费用】1 次 200 日元

【联系电话】0595-23-0912

## 日语汉字教室

にほんごかんじきょうしつ

(5/3 休课, 请随时注意该协会的最新信息,)

【时间】每周周三 15:30~16:30

【场所】ハイトピア伊賀 4 楼多目的室

【内容】学习小学 1 至 6 年級的日语汉字

【费用】免费

【报名、问询处】伊贺市国际交流协会  
(ハイトピア伊賀 4 楼)

【电话】070-4455-4900

## 热门话题

あたら しいお知らせ

## 2023 年度空屋银行制度的运用有所变更

伊賀市空き家バンク制度の運用変更について

伊贺市从 2016 年开始的空屋银行制度, 登记利用的家庭已超 1500, 成约数也超过了 170 件, 受到大家的好评。为了持续性地开展此事业, 并且更方便大家的利用, 从 2023 年度起此制度的运营有如下变更点。

变更日 2023 年 4 月 1 日

变更点 1, 参观有意向的物件(房屋)

参观时的担当由以前的市职员变更为中介的不动产会社。参观有意向的房屋の报名处仍和以前一样, 请联系空屋对策室。

2, 有关新公开的物件

由以前的每月 1 日变更为随机顺序公开, 因此针对新公开的物件的抽选会也随之废止, 新公开的物件信息将在无预告的情况下公开, 有意向的话请联系空屋对策室。

3, 物件的信息报的废止

针对希望者寄送的物件信息报, 于 4 月份开始废止, 物件信息请参阅官网 [iga-akiyabank.com](http://iga-akiyabank.com)。

问询处 空屋对策室 0595-22-9676

伊賀流  
空き家バンク



## 親子体験教室 伊賀編绳制作

親子体験教室伊賀くみひも作り

利用丸台来制作这个世界上独一无二的编绳作品吧。

时间 6 月 11 日(星期六)

上午 10 点至 11 点

地点 伊贺传统传承会馆

伊賀編绳 组匠之里

対象者 市内在住的小学生以及监护人

费用 500 日元/位

规定人数 10 组

(报名人数多的话通过抽签决定)

报名方法 5 月 8 日至 25 日期间, 请致电担当部门您的地址、姓名、年龄、电话号码, 或者从市官网也可报名

问询、报名处 生涯学习课 0595-22-9679



## 生活咨询

暮らしなんでも相談

由律师、税理士等专家来对应解答的咨询会, 参加咨询会需要预约, 按预约顺序的前 15 组。

【时间】6 月 10 日(星期六)

上午 10 点-下午 4 点

【地点】ゆめぼりすセンター

【内容】工资拖欠、不正解雇、年金、税金、介护、育儿、借贷、保险等等

【报名方法】

可拨打电话 0595-24-7198 进行报名

(周二和周四的 9 点至 17 点)

【报名期间】5 月 9 日至 6 月 1 日

【报名、问询处】

暮らしほっとステーション

伊賀事務局 0595-24-7198



## 伊賀鉄道通学定期券の費用の補助

通学に伊賀鉄道を利用してください

为了促进伊賀鉄道伊賀線の利用, 以伊賀鉄道の通学定期券利用者为对象, 将补贴伊賀鉄道通学定期券的 1/2 费用。

対象者 购买了伊賀鉄道伊賀線の通学定期券の人士

有効期间为 4 月 1 日至 2024 年 3 月 31 日期间的通学定期券の費用

申请期间 5 月 10 日-2024 年 3 月 5 日

申请方法 请备齐所需资料, 邮寄或者亲自到担当窗口申请, 在担当窗口申请的话, 除了上野支所以外的各支所也可受理。

所需资料 申请书兼请求书(可从官网下载)、通学定期券の复印件、本人身份确认证件の复印件、转账用银行等的信息

问询处 交通政策课 电话 0595-22-9663 传真 0595-22-9694

